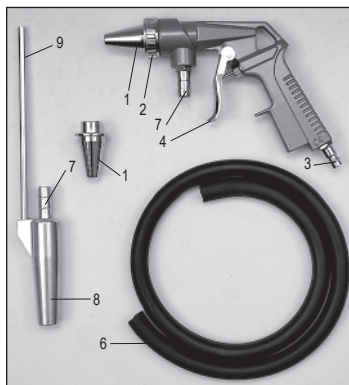


YATO®

YT-2375

PL PISTOLET DO PIASKOWANIA
EN SAND BLAST GUN



PL

1. Dysza wylotowa
2. Nakrętka mocująca dyszę
3. Przyłącze powietrza
4. Język spustowy
5. Zbiornik
6. Wąż
7. Przyłącze weza
8. Dysza ssąca
9. Rurka odpowietrzająca

EN

1. Outlet nozzle
2. Nozzle securing nut
3. Air supply connection
4. Trigger
5. Tank
6. Hose
7. Suction connection
8. Suction nozzle
9. Deaeration pipe

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

ZASTOSOWANIE

Pistolet do piaskowania służy do oczyszczania powierzchni ze starych powłok lakierniczych, rdzy oraz innych zabrudzeń oraz do kształtowania powierzchni. Oczyszczanie odbywa się za pomocą strumienia sprężonego powietrza i materiału ściernego.

DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Pojemność zbiornika	Ciśnienie robocze	Maksymalne ciśnienie	Maksymalne zużycie powietrza	Poziom hałas L_{PA} / L_{WA} (EN 14462)	Drgania	Masa
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2375	-	0,2 - 0,5	0,8	160	90 / 101	≤ 2,03	0,45

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską. Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.

Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączeniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączy.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.

Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane:

- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.

W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.

Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiar czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rozpoczęcie pracy

Upewnić się, że nakrętka mocująca dyszę wylotową pistoletu została dokręcona mocno i pewnie.

W przypadku pistoletu wyposażonego w zbiornik na materiał ścierny, należy zbiornik napęlić materiałem ściernym. Zamknąć pokrywę zbiornika, następnie zbiornik zamocować do pistoletu. Nakrętkę mocującą zbiornika dokręcić za pomocą klucza.

W przypadku pistoletu wyposażonego wąż z dyszą ssącą, należy wąż zamocować do pistoletu, a do drugiego końca węża dyszę ssącą. Zaleca się użycie opasek zaciskowych w celu poprawy mocowania węża do przyłączy pistoletu i dyszy.

PL

Dyszę ssącą zanurzyć w pojemniku z materiałem ściernym, tak aby koniec rurki odpowietrzającej wystawał ponad powierzchnię materiału ściernego.

Uwaga! Zabronione jest użytkowanie innych substancji niż sypanki materiały ścierny. Zalecana średnica ziaren materiału ściernego powinna się zawierać w przedziale 0,2 – 0,4 mm. Zabronione jest stosowanie materiału o średnicy ziaren przekraczającej 0,8 mm.

Od pistoletu odłączyć zbiornik, napęlić go materiałem ściernym, a następnie podłączyć do pistoletu. Nie napęlić zbiornika do krawędzi, pozostawić ok. 1 cm wolnej przestrzeni od górnej krawędzi zbiornika.

Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.

Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.

Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

Wymiana dyszy wylotowej

Odkręcić pistolet od źródła zasilania sprężonym powietrzem. Odkręcić od pistoletu zbiornik lub wąż.

Odkręcić nakrętkę mocującą dyszę wylotową. Oczyszczyć gwint pistoletu oraz nakrętki mocującej.

Zamontować nową dyszę, mocno i pewnie dokręcić nakrętkę mocującą.

Praca pistoletem

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.

Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy.

Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak hełmy ochronne z doprowadzeniem powietrza, ochronę słuchu oraz odpowiedni strój ochrony.

Czyszczenie i konserwacja

Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i opróżnić zbiornik narzędzia z pozostałego materiału ściernego.

Oczyszczyć obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem, kierując ją w bezpieczne miejsce.

Starannie wyczyścić cały tor przesyłu materiału ściernego. Niedokładne wyczyszczenie może obniżyć parametry strumienia materiału ściernego.

Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.

PURPOSE

The purpose of the sand blast gun is to remove old lacquer coatings, rust and other dirt from surfaces, as well as to shape surfaces. Cleaning is realised by means of a compressed air jet and an abrasive material.

TECHNICAL DATA

Catalogue number	Tank capacity	Operating pressure	Maximum air pressure	Maximum air consumption	Noise level L_{pa} / L_{wa} (EN 14462)	Vibrations	Weight
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2375	-	0,2 - 0,5	0,8	160	90 / 101	≤ 2,03	0,45

SAFETY RECOMMENDATIONS

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – the coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of the lubricant may cause necrosis or even lead to amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately.

Before you proceed to installation, operation, repairs, maintenance actions or replacement of accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged.

Operators and service personnel must be given proper training regarding operation and maintenance of the device.

It is prohibited to apply any other gas than compressed air.

Using other gases may be a cause of serious injuries, fires or explosions.

While connecting the tool to a compressed air system, it is required to consider the space which is required for the hose, in order to avoid damage to the hose or to the connectors.

The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of efficient ventilation system may imply a risk to health or cause fires or explosions.

The tool has not been designed to be operated in explosive atmospheres.

The tool must be operated far from sources of heat and fire, since these might damage the device or reduce its efficiency.

Observe general safety regulations during work with sprayed materials, and wear appropriate individual protection means, such as goggles, masks and gloves.

During work and maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of sprayed materials or substances used for maintenance due to the following causes:

- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances
- incorrect application, for example use of incorrect sprayed substances.

Do not ever leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near an assembled pneumatic system.

Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of ejection of the sprayed material. Take special precautions, since the recoil may – under certain circumstances – cause multiple injuries.

It is recommended to test the tool, before proceeding to operate it. It is recommended to properly train persons meant to operate the tool. This will significantly improve the level of safety.

Observe recommendations specified by the manufacturer of the sprayed materials and use them in accordance with the specified personal protection, fire protection and environmental protection regulations. In case the recommendations of the manufacturer of the sprayed materials are not observed, there is a risk of serious injuries.

In order to ascertain the compatibility with the applied sprayed materials, a list of materials applied in the design of the tool shall be available, if requested.

During work with compressed air energy accumulates in the whole system. Be careful during work and breaks, so as to avoid dangers caused by the energy accumulated from compressed air.

Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to realise measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and / or compressed air systems dissipating electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.

Do not ever direct a stream of lubricant towards a source of heat or fire, since this might lead to a fire.

OPERATION

Commencement of work

Make sure the sand blast gun outlet nozzle securing nut has been properly tightened.

If the sand blast gun is equipped with an abrasive material tank, fill the tank with abrasive material. Close the tank cover and attach the tank to the sand blast tank. The tank securing nut must be tightened with a spanner.

If the sand blast gun is equipped with a suction nozzle hose, the hose must be connected to the sand blast gun, and the suction nozzle must be installed at the other end of the hose. It is recommended to use band clips in order to ensure correct and secure installation of the hose on the sand blast gun and nozzle connections.

Immerse the suction nozzle in the abrasive material tank so that the deaeration pipe tip protrude above the surface of the abrasive material.

Attention! It is prohibited to use other substances than loose abrasives. The recommended diameter of the abrasive grains should be within the range between 0.2 and 0.4 mm. It is prohibited to use materials whose grains have a diameter exceeding 0.8 mm.

Disconnect the dispenser from the gun, fill it with an abrasive material, and then connect it to the gun again. Do not fill the dispenser up to the edge, but leave approximately 1 cm of free space from the upper edge of the dispenser.

Check the connections of the compressed air system for tightness.

Blow the air supply hose before it is connected to the installation.

Before the sand blast gun is operated, make sure it has been cleaned and maintained properly.

Replacement of the outlet nozzle

Disconnect the sand blast gun from the compressed air supply. Disconnect the tank or the hose from the sand blast gun.

Remove the outlet nozzle securing nut. Clean the thread of the sand blast gun and the securing nut.

Install a new outlet nozzle and tighten properly the securing nut.

Work with the sand blast gun

Adjust the pressure in the pneumatic system not exceeding the maximum operating pressure for the sand blast gun so as not to damage the surface to be cleaned.

Direct the nozzle mouth towards the surface to be cleaned and press the trigger.

During work with the sand blast gun large quantities of dust may be generated, so it is necessary to use personal protection means, such as helmets with air supply, hearing protection and appropriate protective clothing.

Cleaning and maintenance

Once the work has concluded, disconnect the sand blast gun from the compressed air system and remove the coating material remaining in the tank. Clean the enclosure with a soft cloth. Direct the nozzle towards a safe place and blow it for a couple of seconds with clean air.

Clean thoroughly the whole route of the coating material. Careless cleaning will impair the parameters of the coating material jet. Once the sand blast gun has been cleaned, the movable elements of the sealing must be coated with a small quantity of a lubricant.

Used tools are recyclable – do not dispose of them along with domestic trash, since they contain substances which are harmful for people and dangerous for the environment! We ask you active assistance in efficient management of natural resources and protection of the environment, by sending old devices to a special collection point. In order to limit the amount of waste, it is necessary to reuse or recycle it, or recover it in another manner.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyna
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY

0523/YT-2375/EC/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Pneumatyczny pistolet do przedmuchiwania; 0,8 MPa; nr kat. YT-2375
Sand blast gun 0,8 MPa; item no. YT-2375**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives: 2006/42/WE 2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
Machinery and safety elements

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration
Rok budowy / produkcji: | Year of production: 2023

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska / Poland

Wrocław, 2023.05.02
(miejsce i data wystawienia)


SPECIALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)